

Qubik
caffè

— kava, izbrana in
pražena v Trstu.

www.qubik.eu

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1,00 evro
Poste Italiane SpA - Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

št. 42 (1691)
Čedad, četrtek, 4. novembra 2010

Qubik
caffè

— scelto e torrefatto
a Trieste.

www.qubik.eu

Preoccupazioni per la finanziaria 2011

Previsti vistosi tagli per gli sloveni

Da una parte c'è l'ambizione di volare alto e prefigurare un futuro più prospero per il Friuli Venezia Giulia con la creazione di un'euro-regione in grado di dare nuovo slancio alla sua economia. Dall'altra parte, caduto il confine con la Slovenia, c'è la preoccupazione di conservare lo status di regione autonoma che si traduce in importanti risorse statali. (Gli ultimi sono i 480 milioni di euro per i tributi versati dai pensionati INPS residenti in regione). Dall'altra parte ancora c'è il piccolo cabotaggio dei politici nostrani, prigionieri dei propri pregiudizi, che se la prendono con la minoranza slovena, dimenticando che la sua presenza rimane la ragione principale del nostro status di regione autonoma.

È certo un orizzonte angusto quello della maggioranza in Consiglio regionale che ha negato l'appoggio ad un documento dei consiglieri Gabrovce e Kocijančič che impegnava (a costo zero) il presidente Tondo ad intervenire

a Roma perché nella prossima finanziaria si mantengano i contributi alle minoranze slovena e italiana. Per gli sloveni del FVG si passerebbe dai 5,2 milioni del 2010 ai 2,8 per il 2011 con la conseguente chiusura di enti ed istituzioni, il licenziamento di qualche centinaio di persone e la riduzione della minoranza a puro folklore.

Ma su tutti brilla il consigliere regionale cividalese Novelli che dimostra di non essere informato o di manipolare i numeri a fini politici. Troppi 20 milioni agli sloveni, accusa. Peccato che si tratti di numeri inventati. I finanziamenti in base alla legge 38 sono 5 milioni e non 10, quelli per l'editoria vanno a tutti i media in Italia e non si capisce perché dovrebbero essere esclusi i media in lingua slovena, la scuola bilingue è statale e finanziata come tutte le altre in Italia... Eh, no, è troppo! "Questi slavi bisogna eliminarli", lo diceva il Giornale di Udine già più di 150 anni fa. (jn)

V soboto v Čedadu tradicionalna slovesnost ob spomeniku padlih partizanov

Zaščita manjšin je v sozvočju z vrednotami odpornišтва

Tradicionalna slovesnost v spomin na padle slovenske partizane 30. oktobra v Čedadu je bila letos posebej pomembna, naravnana na vrednote svobode in demokracije, pravičnosti, enakopravnosti, miru in sodelovanja v novem evropskem okviru, a tokrat je bil poseben poudarek na spoštovanju različnosti in zaščiti narodnih in jezikovnih manjšin.

Udeležili so se številni predstavniki javnih uprav iz Benečije (županja Grmek, Eliana Fabello in podžupani Sovodnje Paolo Cariola, Špetra Mariano Zufferli ter Srednjega Augusta Crisetig) in Posočja, predstavniki borčevskih združenj, dva pevka zborov, ki sta s slovensko, furlansko in italijansko pesmijo izpostavila tudi večjezičnost Čedada, slavnostni govornik pa je bil minister za Slovence v zamejstvu in po svetu Boštjan Žekš.

V boju proti nacifašizmu so se partizani borili za svobodo in demokracijo, za pravičnejši svet in za mir med ljudmi, je dejal minister.

Minister Žekš
in čedajski župan
Stefano Balloch
na slovesnosti
pred spomenikom



Njim se moramo zahvaliti, če danes živimo v demokratični združenji Evropi. Po njihovih sledih moramo nadaljevati s prizadevanji proti krivicam in v prid jezikovnim manjšinam, ki predstavljajo najšibkejši del skupnosti in zato potrebujejo posebno pozornost, ki se ne sme zmanjšati niti v časih gospodarske krize, je poudaril minister Žekš.

Slovesnost se je začela s pozdravom čedajškega župana Stefana Ballocha, nagovoru ministra pa je sledil pozdrav čedajškega pred-

stavnika zveze Anpi Luciana Marcolinija, ki je pozval vse k enotnosti v boju proti nacionalizmu, diskriminaciji, predsodkom v odnosu do manjšin ter se zavzel za medkulturni dialog in za zaščito manjšin v duhu italijanske ustave in sprejete zakonodaje. Ministru pa se je zahvalil tudi za skrb, s katero v Sloveniji negujejo spomenike italijanskih partizanov, ki so padli v Sloveniji. Spregovoril je tudi član deželne vodstva zveze Anpi Luciano Rapotez.

beri na strani 2

Minoranze ed economia

Per le minoranze in Europa lingua e identità non costituiscono soltanto un valore ed un diritto fondamentale, ma possono essere altresì un'opportunità in termini economici. Lo suggerisce l'attuazione delle leggi di tutela, lo prevedono i più avanzati orientamenti in materia di sviluppo, innovazione e sostenibilità, lo confermano numerose esperienze imprenditoriali che hanno fatto del legame tra lingua, cultura e territorio un autentico fattore competitivo.

A partire da queste constatazioni e dal fatto di essere un'impresa che produce informazione e cultura in lingua friulana, la cooperativa Informazione Friulana, società editrice di Radio Onde Furlane, ha organizzato un convegno dal titolo "Minoranze linguistiche e imprenditoria. Lingua, identità, professionalità". Il convegno avrà luogo il 13 novembre a Udine presso la sede della Camera di Commercio (Sala Valduga).

segue a pagina 5

S predavanjema o cestnih povezavah med Furlanijo in Srednjo Evropo v rimskem obdobju je v četrtek, 28. oktobra, stekel letošnji niz srečanj v sklopu Beneških kulturnih dnevo, ki so že drugo leto zapored posvečeni zgodovini Beneške Slovenije, oziroma zgodovini tega čezmejnega prostora. Prva letošnja predavateljica sta bila Stefano Magnani z Univerze v Vidmu in Jana Horvat z Inštituta za arheologijo pri Slovenski akademiji znanosti in umetnosti.

O razvejanem cestnem omrežju v obdobju rimskega cesarstva

Na Beneških kulturnih dnevih predavala Stefano Magnani in Jana Horvat

Magnani je številnemu občinstvu prikazal zelo do-

Stefano Magnani,
Jana Horvat
in Giorgio Banchig



bro razvito in razvejano cestno infrastrukturo, ki so jo uredili Rimljani. Cestno omrežje je bilo sicer v Srednji Furlaniji že v predrimski dobi dobro razvito, saj so tod potekale mnoge trgovske in vojaške poti, o čemer pričajo izkopanine iz številnih najdišč.

Rimljani so svoje ceste v bistvu zgradili na ostankih prejšnjih. Oglej pa je bil vistem obdobju neke vrste vzhodni terminal rimskega cesarstva, istočasno pa sta se začela bolj razvijati tudi Čedad in Trst. (T.G.)

beri na strani 3

Velik kulturni praznik

Praznik slovienske pesmi, naše mladine an domačih slovienskih dialektov: tuole bo lietos Senjam beneške pesmi, ki ga že 29. leto parpravja kulturno društvo Rečan na Liesah. V saboto, 6., an v nediejo, 7. novembra, bomo poslušali 12 novih pesmi, njih avtorji so iz vsega našega prostora od Barda v Terski dolini, mimo Nediških dolin do Brd, igralo bo devet bandov an med njimi bo tudi adan miešan Sovodnja - Livek. Poslušali bomo parvič tudi nov Cd skupine BK Evolution "Jablen".

beri na strani 3

BENEŠKI KULTURNI DNEVI ODKRIVAJMO NAŠO ZGODOVINO Scopriamo la nostra storia

Špetra, občinska dvorana

✓ Četrtek, 4. novembra, ob 18.30

«Sanctus Petrus Sclaborum» - Hipoteza o pokristjanjevanju Slovencev med Furlanijo in Slovenijo

Giorgio Banchig, zgodovinar

Slovenska krajevna imena iz Visokega srednjega veka v Furlaniji

Maurizio Puntin, raziskovalec

✓ Četrtek, 11. novembra, ob 18.30

Vzhodna meja - Furlanija in Beneška Slovenija med kraljevino Italija in Ilirskimi provincami, 1809-1814

Paolo Foramitti, zgodovinar

Napoleon v Soški dolini

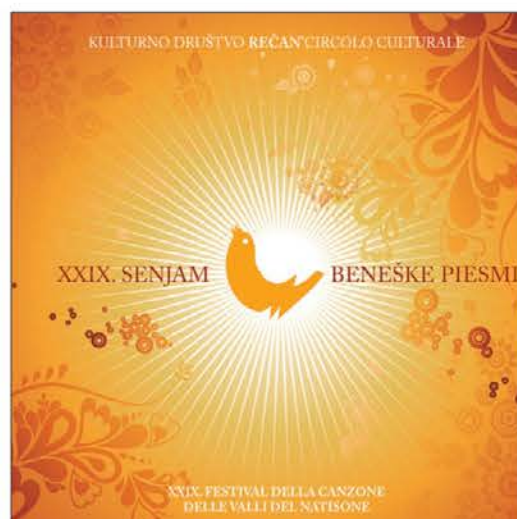
Fedja Klavara, zgodovinar

INSTITUT ZA SLOVENSKO KULTURO

XXIX. SENJAM BENEŠKE PIESMI

v telovadnici na Liesah

_soboto, 6.11., ob 20.30
_nediejo, 7.11., ob 16.00



Incontro informativo con Cipa.at, Kmečka zveza, Ersu e Gozdarski zavod

Come sconfiggere il parassita che minaccia i nostri castagneti?

Seconde le stime della Kmečka zveza - Associazione agricoltori, nelle Valli del Natisone quest'anno si è registrato un calo della produttività dei castagneti dell'80 per cento rispetto all'anno scorso. Lo hanno causato le piogge abbondanti, ma soprattutto l'attacco del parassita del castagno, il cinipede galligeno del castagno (*Dryocosmus Kuriphilus Yasumatsu*).

Per informare la popolazione sul problema, per illu-



strare la diffusione del parassita e soprattutto le tecniche di lotta, il Cipa.at in collaborazione con la Kmečka zveza - Associazione agricoltori, l'ERSA ed il Kmetijski gozdarski zavod di Nova Gorica ha organizzato un incontro tecnico informativo che si terrà domani, venerdì, 5 novembre alle ore 18, nella sala consiliare di San Leonardo.

Sulla questione è intervenuto anche il consigliere regionale Igor Gabrovec (Ssk) con un'interrogazione al presidente Tondo in cui chiede se la regione FVG stia monitorando con la dovuta attenzione il fenomeno e "quali iniziative intenda intraprendere per contenere la propagazione del cinipede al fine di preservare l'economia castagnicola ed il territorio delle Valli del Natisone da questa nuova minaccia e se l'amministrazione regionale non intenda prevedere azioni di sostegno anche economico a favore degli imprenditori del settore".

La risorsa "castagne", ricorda tra l'altro Gabrovec, è diventata negli ultimi anni veicolo di numerose iniziative di promozione del sistema territorio.

Da Mezzana a Costa

In memoria degli incendi dei paesi di Mezzana e Costa in comune di San Pietro al Natisone da parte dei nazisti e dei cosacchi, l'Anpi delle Valli del Natisone organizza **domenica, 7 novembre**, una passeggiata lungo quello che ha definito l'anello della Memoria.

La cerimonia, in programma a Costa, si svolgerà alle ore 12 con la messa a cui seguirà la commemorazione. Il discorso ufficiale sarà tenuto dal sen. Carlo Pegorer.

Per chi desidera partecipare alla passeggiata della memoria, l'appuntamento è a Mezzana da dove alle ore 8.30 si partirà alla volta di Costa. Dopo la cerimonia ci sarà, come ogni anno, un momento conviviale, mentre alle ore 14 ci sarà la partenza per far ritorno a Mezzana.

Visokošolsko izobraževanje za 3,4% dražje

V Sloveniji so se cene življenjskih potrebščin oktobra zvišale. V primerjavi s septembrom so bile višje za 0,1 odstotka, je v petek, 29. oktobra, sporočil državni statistični urad.

Inflacija na letni ravni je znašala 1,9 odstotka, povprečna letna inflacija pa prav tako 1,9 odstotka.

Kot je poročal slovenski dnevnik Delo, so se storitve oktobra pocenile za 0,9 odstotka, blago pa se je podražilo za 0,5 odstotka. K rasti cen so najbolj vplivale podražitve obleke in obutve, saj so se cene v tej skupini zvišale za 4,6 odstotka. Zamenjava kolekcij v trgovinah je tudi še oktobra vplivala na dvig cen v tej skupini. Oblečila so bila dražja za 5,3 odstotka, obutev za 3,1 odstotka, tkanine pa za 2,9 odstotka.

Statistični urad je dvig cen v oktobru zabeležil tudi v skupinah izobraževanje, in sicer za 1,6 odstotka. V tej skupini se je ob začetku novega študijskega leta visokošolsko izobraževanje v povprečju podražilo za 3,4 odstotka, medtem ko so cene izobraževalnih tečajev in predšolskega izobraževanja ostale nespremenjene.

Oktobra so se cene znižale v skupinah rekreacija in kultura (za tri odstotke), hrana in brezalkoholne pijače (za 0,8 odstotka) ter stanovanjska oprema (za 0,2 odstotka). V skupini rekreacija in kultura so se najbolj pocenile počitnice v paketu (v povprečju za 9,6 odstotka) ter igre in igrače (za 1,9 odstotka). Na znižanje cen v skupini hrana in brezalkoholne pijače pa so najbolj vplivale nižje cene sadja (za 7,5 odstotka), kave, čaja in kakava (za 1,5 odstotka) ter zelenjave (za odstotek).

V letni primerjavi so na statističnem uradu največjo rast cen zabeležili v skupini stanovanje, in sicer za 11,7 odstotka. Sledile so skupine alkoholne pijače in tobak (za 8,2 odstotka), zdravje (za 5,1 odstotka), komunikacije (za 2,5 odstotka), stanovanjska oprema (za dva odstotka) ter hrana in brezalkoholne pijače (za 1,9 odstotka). V enem letu pa so se v povprečju znižale cene gostinskih in nastanitvenih



Univerza v Ljubljani

storitev (za 10,9 odstotka), obleke in obutve (za 1,1 odstotka) in prevoza (za 0,6 odstotka).

Za primerjavo je italijanski državni statistični urad Istat ocenil, da je državni indeks cen življenjskih potrebščin oktobra v primerjavi s septembrom narasel za 0,2 odstotka, v primerjavi z oktobrom 2009 pa je bil višji za 1,7%. K višji letni inflaciji so prispevale na primer letošnje višje cene benecina, alkoholnih pijač in tobaka ter izobraževanja.

Harmonizirani indeks cen življenjskih potrebščin v Italiji pa je po začasni oceni oktobra zabeležil 0,7% rast v primerjavi s prejšnjim mesecem in 2,0-odstotno v primerjavi z lanskim oktobrom. Harmonizirani indeks cen v Italiji je trenutno najvišji od leta 2008.

Letna inflacija v Sloveniji pa je trenutno v skladu z evropskim povprečjem. Države območja evra so oktobra na letni ravni zabeležile 1,9-odstotno rast cen, je 29. oktobra v prvi oceni sporočil evropski statistični urad Eurostat. Septembra je letna stopnja inflacije v območju evra znašala 1,8 odstotka.

Stopnja inflacije je tako vse bližje srednjeročnemu cilju Evropske centralne banke (ECB), ki je blizu, vendar nekoliko pod dvema odstotkoma.

V Frankfurtu sicer še vedno vztrajajo, da so inflacijski pritiski na srednji rok omejeni in v skladu s cenovno stabilnostjo, zato ob še vedno sorazmerno šibkem okrevanju gospodarstva v območju skupne valute dviga obrestnih mer še globoko v leto 2011 ni pričakovati.

Ob dnevu mrtvih tudi poklon velikim možem Benečije

s prve strani

Na pobudo krajevnih uprav iz Posočja so se v soboto, 30. oktobra, zvrstile po vsej Benečiji številne spominske slovesnosti po pokopališčih, kjer so postavljeni spomeniki slovenskim partizanom, od Topolovega do Sv. Štoblanka, od Gorenjega Tarbija do Černetičev, od Podutane do Oborče v jutranjih urah, popoldne pa v Matjurju, Čeneboli, Fojdi in Osojanah, kjer je Tomaž Pavšič spregovoril tudi v rezijanski in poudaril slovenske korenine rezijanskega govora.

Tudi letos se je delegacija iz Posočja, ki so jo spremljali predstavniki Anpi Nadiških dolin in slovenskih organizacij ter dva pevski zbora, poklonila tudi spomni velikih beneških mož: Paskvala Gujona, Pavla Petričiča, Antona Birtiča, Izidorja Predana, msgr. Ivana Trinka in Ada Konta.

Pismo iz Rima

Stojan Spetič



Nimam klasične izobrazbe, vendar se spominjam, da je Tacit bičal in podrobno opisal razvrat na rimskem dvoru, kjer so si cesarji in njihovi najbližji marsikdaj privoščili požitije in orgije.

Danes velja tudi spoznanje, da se dogodki v zgodovini včasih ponavljajo: prvič kot tragedija, drugič kot farsa.

Kaj reči torej o Berlusconijevem "bunga bunga" z mladoletnimi deklami? Maročanka Ruby Rubacuori je opisala potek praznovanja v vili v Arcoreju. Najprej lahka večerja, nato "bunga bunga", orgijski ritual, v katerem je glavno vlogo igral najpomembnejši mož, dekleta pa so bila plen njegovega poželenja. Nedolžna igra z mladoletnico? Za italijanski kazenski zakonik je to zločin!

Za politično sceno pa je seveda vprašljivo, v kolikšni meri je lahko protagonist tega "bunga bunga" podvržen raznovrstnemu izsiljevanju. Domala z vseh strani: mednarodne, mafijske in še katere.

Tudi se zdi kar očitno, da se je premier tega zavedal, saj je mladoletnici dal številko svojega privatnega mobitela, da ga je lahko poklicala v sili, ko so jo policisti priprli z obtožbo, da je svoji znanki ukradla tri tisoč evrov in nekaj zlata.

Tatico, ki je bila še včeraj mladoletna, bi morala policija po nalogu sodstva odpeljati v zavetišče za mladoletnice.

A je ni, ker se je ponoči oglašil sam Silvio Berlusconi in dosegel njeno izpustitev z lažjo, češ da je nečakinja egiptovskega predsednika Mubaraka in bi njen pripor pomenil diplomatski incident.

Tako jo je milanska kvestura izročila bivši televizijski subretki in higienistki, ki je Berlusconiju čistila zobe in

zato postala deželna poslanka v Lombardiji. Berlusconi jo je postavil na Formigonijev "predsedniški seznam", da ji sploh ni bilo treba sodelovati v volilni kampanji. Vendar pa mlada, komaj petindvajsetletna, deželna poslanka Ruby ni sprejela na svoj dom, pač pa jo je pustila na cesti. In v kratkem se je spet znašla v rokah policije in nato v domu za mladoletnike.

V tej zgodbi je značilno predvsem premierovo prepričanje, da lahko počne, kar se mu zljubi, ker mu je večina Italijanov dala svoj glas. Na zakone in drugo tako šaro se očitno poživlja, saj le-ti veljajo samo za navadne ljudi. Ti pa se ob pogledu na razvrat "palače" samo hahljajo in zabavajo, drugim pa je nerodno, predvsem zaradi pokvarjenega mednarodnega slovesa Italije.

Je to kaplja, ki bo izbila sodu dno? Prej kot moralni bodo odločilni politični računi Gianfranca Finija, Bossija in tistih, ki so doslej molčali, a nočejo slediti Berlusconijevi usodi. Saj vedo, da so ga zapustili industriji in celo pretirano strpni Vatikan. Razen če se niso odločili iti do konca, v propad.

kratke.si

10 milioni di euro per informazioni che portino alla cattura di Mladić

È quanto offre il governo serbo a chi contribuirà con le proprie informazioni alla cattura del maggior ricercato del tribunale dell'Aia per i crimini commessi nell'ex Jugoslavia. Oltre all'ex comandante militare dei serbi di Bosnia Ratko Mladić, ostacolo principale sulla strada della Serbia verso l'Ue, l'unico ad essere ancora in fuga è l'ex comandante dei serbi in Croazia Goran Hadžić. Per informazioni utili riguardanti quest'ultimo Belgrado offre un milione di euro.

La Slovenia ha aumentato gli investimenti nella ricerca

Nel 2009 la Slovenia ha investito 656,9 milioni di euro delle spese interne lorde, corrispondenti all'1,86% del proprio prodotto interno lordo in attività di ricerca e sviluppo. L'aumento di risorse è stato del 6% rispetto al 2008. I fondi a disposizione sono aumentati soprattutto nel settore della ricerca universitaria (+15%). Negli ultimi anni sono cresciuti anche gli investimenti provenienti dall'estero. L'anno scorso ammontavano a 39,7 milioni di euro (+15%).

Polo sciistico del Kanin: apertura prevista il 4 dicembre

Potrebbe scattare il 4 dicembre, se le condizioni neve saranno favorevoli, la nuova stagione sul Kanin, il polo sciistico sloveno, collegato dall'anno scorso con quello italiano di Sella Nevea.

Nessuna novità quest'anno per gli sciatori. Prima di procedere all'ammodernamento degli impianti c'è bisogno di una ricapitalizzazione della società che li gestisce, il Bovški Alpiski turistični center (ATC) Kanin che d'estate si è diviso in ATC Gestione e ATC Turismo.

Il ministro degli esteri Žbogar in visita ufficiale in Grecia

Il ministro degli esteri sloveno Samuel Žbogar ha incontrato sabato 30 ottobre nell'ambito della sua visita di lavoro in Grecia il collega greco Dimitris Drucas. Tra i temi affrontati l'allargamento dell'Ue ai Balcani Occidentali, la cooperazione nei settori economico e scientifico, i trasporti.

Žbogar ha partecipato anche alla maratona classica di Atene completando i 42 km in 4 ore e 20 minuti. È stato l'unico ministro a percorrere questa distanza.

Medaglia d'oro per la creatività al padiglione sloveno all'Expo

Si è concluso domenica 31 ottobre l'Expo 2010 tenutosi a Shanghai in Cina. È stata un'edizione da record: in sei mesi più di 70 milioni di visitatori (il record precedente risaliva all'Expo 1970 di Osaka in Giappone), con il picco massimo il 16 ottobre con più di un milione di visitatori.

Grosso successo anche per il padiglione sloveno: tre milioni di visitatori ed il conferimento della medaglia d'oro per la creatività nella propria categoria.

Del številne publike,
ki se je zbrala
v špetrski občinski dvorani



s prve strani
Čez Oglej so tekle številne pomembne prometnice, najstarejša je "Via Postumia", ki je bila zgrajena že leta 148 pr. Kr., med pomembnejšimi cestami pa je bila gotovo tista, ki je od tod šla preko Čedad in Nadiških dolin ter nato vodila proti Koroški. O razvejanosti rimskega cestnega omrežja pričajo predvsem zapiski geografa Strabona.

Horvatova pa je svoje predavanje namenila rimskim cestam, ki so tekle preko Slovenije in pri tem omenila predvsem takojmenovano "jantarjevo pot", ki je povezovala severni Jadran z Baltikom, in "argonavtsko pot", ki je tekla ob in po Ljubljani, Savi in Donavi, kasneje pa se je razvila še cesta čez Vipavsko dolino, naselje Hrušica in Julijce. Glede na to, da je Slovenija pretežno gorata, so v bistvu že takrat kot tudi v kasnejših časih uporabljali iste prehode kot danes. V rimskem obdobju (nekatera tudi prej) so se ob glavnih prometnicah razvila številna naselja, o čemer pričajo v določenih primerih

Tema prvih predavanj glavne rimske ceste

Beneški kulturni dnevi spet danes, 4. novembra

tudi dokaj bogata najdišča. Naj posebej omenimo prelaz Okra (zdaj Razdrto, isto ime pa je veljalo tudi za hrib Nanos in naselje, katerega prebivalci so bili Subokrini) in najdišči Preval ter Mandrga ob njem, Nauportus (Gradišče na hribu Tičnica na Vrhniku), kjer so v Avgustovem obdobju Rimljani zgradili utrjeno postojanko s stolpi, ki je bila obdana tudi z vodnim jarkom, mesta oziroma naselja Emona (Ljubljano), Ad Pirum (Hrušica), Castra (Ajdovščina), Atrans

(Trojane), Celeia (Celje) in Poetovia (Ptuj).

Beneški kulturni dnevi, ki jih prireja Institut za slovensko kulturo pod pokroviteljstvom Občine Špeter in Pokrajine Videm, se bodo nadaljevali že danes, četrtek, 4. novembra, ko bo govora o slovenski toponomastiki v Furlaniji in pokristjanjevanju Slovencev med Furlanijo in Slovenijo. V občinski dvorani v Špetru bosta od 18.30 dalje predavala Maurizio Puntin in Giorgio Ban-chig. (T.G.)

Senjam beneške piesmi s koncertom v koncertu

V soboto predstavijo 'Tablen', drugi Cd BK Evolution

s prve strani

Tudi na letošnjem Sejmu bomo poslušali 12 originalnih pesmi, ki so že bile posnete (s tehnično pomočjo Andreja Iusse) na CD in žel je lep kulturni dogodek.

Pomembno je tudi, da bo več kot šestdeset ustvarjalcev v soboto an nedieljo sodelovalo na odru telovadnice na Liesah. Za majhano skupnost kot je naša, tele so velike reči.

Kar pa je novo, je, da ne gre ku ankrat, na starih Sejmihih, za priložnostne pevce (an včasih godce). Telekrat gre za avtorje in godce, ki se

pogosto srečujejo, kupe stvarjajo an nastopajo. So protagonisti nove glasbene scene v Benečiji, ki je očitno zelo živahna. Istočasno, le grede povezujejo naše doline med sabo an vas naš teritorij blizu meje an tudi čez mejo. An tudi tuole veseli organizatorje an vse nas.

Avtorji pesmi letošnjega sejma so Luisa Battistig, Marco Brondani, Marina Cernetig, Simone Clinaz, Davide Klodič, Antonio Cudrig, Ikeia an Luciano Feletig, Franco Qualizza, Franco Reja, Sara Simoncig, Davide Tomasetig an Andrea Trus-

gnach. Že njih imena pričajo, de so iz Sejma v Senjam buj mladi.

Veliko glasbeno dielo (harmonizacije an priprave) sta opravila Davide Clodig an Davide Tomasetig. Skupina BK Evolution bo spremljala štiri pesmi, nastopili pa bodo še: Evil Kevil, Sons of a gun, Ivory »Life in creation«, Čižgij Band, Opoka, The Preklet's, Shape an MAFF. Stari znanci an novi prijatelji.

V soboto, 6. novembra, pa bo še koncert v koncertu. Poslušali bomo vseh 12 pesmi Sejma, skupina BK Evolution pa bo prvič predstavila nje drugi CD, ki je komaj paršu na dan an se kliče Jablen. Sedem pesmi (na dvanajst) je Igorja Černa, med njimi je tudi pesem v rezijanščini po besedilu pesnice Silvine Palletti. Štiri pesmi so Davida Klodiča (ena po besedah pesnika Ferija Lainščaka), ena je Alessandra Bertossina.

Obljublja se nam velik, zaries velik Senjam.

venerdi_petek, 12.11.2010 alle_ob 18.00

presso la Beneška Galerija_v Beneški Galeriji
San Pietro al Natisone_Špeter

vernice della mostra_vabilo na otvoritev razstave

Adriano Velussi

ASSOCIAZIONE ARTISTI DELLA BENECIA_DRUŠTVO BENEŠKIH UMETNIKOV

V sredo, 27. oktobra, je Videm obiskala pisateljica in družbena aktivistka Suzana Tratnik. Najprej se je udeležila predavanja prof. Roberta Dapita o slovenski književnosti, kjer se je študentom predstavila in povedala nekaj o sebi, o lastnem ustvarjanju, o sodobni slovenski književnosti in o slovenski družbi ter odnosu do različnih vrst manjšin, ki bivajo v Sloveniji. Po predavanju smo pisateljico popeljali po prostorih naše fakultete, ji pokazali predavalnice, kabinete in knjižnico ter prostor v njej, kjer imamo zbrano slovensko literaturo, slovarje in revije.

Nato pa smo se zbrali v knjižarni in založbi Odos, ki je v Vidmu posebna po tem, da je njen lastnik Slovenec Marco Vertovec. Tam najdemo veliko slovenskih knjig ter knjig o Sloveniji v italijanskem jeziku. Rade volje nam je priskočil na pomoč in nam ponudil prostor za literarni večer. Srečanje je vodil profesor Roberto Dapit, v italijanščini pa je tolmačil študent slovenščine Luciano Lister. To je bila enkratna priložnost za

Literarni večer s pisateljico Suzano Tratnik

Slovenska avtorica gostja srečanja v okviru projekta Svetovni dnevi slovenske literature

povezovanje in sodelovanje študentov slovenščine iz vseh letnikov. Brali in prevajali so odlomke ter jih na večeru tudi javno prebrali.

Večer se je začel z branjem študentov, ki so prebrali odlomek iz romana "Ime mi je Damjan" v slovenščini in v italijanščini. Nato je sledil pogovor o glavnem junaku

Damjanu. Študentje so nato prebrali še en odlomek iz romana v obeh jezikih. Pogovor se je nadaljeval in odprlo se je veliko zanimivih ter predvsem aktualnih tem o pravicah različnih vrst manjšin v Sloveniji. Na koncu je sledilo še branje odlomka s prevodom iz zbirke kratkih zgodb "Česa nisem nikoli razumela na vlaku". Odprlo se je veliko vprašanj, tako literarnih kot socioloških. Številno občinstvo je imelo priložnost spoznati Slovenijo še z drugih plati. Večer je bil pester in čas je hitro tekkel, tako da se je srečanje po dveh urah in pol zaključilo s pogovorom o občinstvom.

Večer je bil izjemno uspešen, udeležila se ga je številna publika. Za izvedbo gre zahvala v prvi vrsti Suzani Tratnik, ki nas je obiskala, profesorju Robertu Dapitu za odlično vodenje večera, Lucianu Listru za uspešno tolmačenje, knjižarni

Odos za prostor, založbi Beletrina za denarno podporo, Centru za slovenščino kot drugi/tuji jezik za organizacijsko podporo, vsem študentom in gostom, posebno lektorici Poloni Liberšar in Karin Marc Bratina, pa za sodelovanje in udeležbo, s katero so pripomogli, da je večer uspel.

Projekt Svetovni dnevi slovenske literature, v okviru katerega smo povabili pisateljico Tratnikovo in prevajali njena dela, je enkratna priložnost za študente slovenščine, da imajo pristen stik s slovensko literaturo, da se povežejo med sabo in obogatijo svoje znanje jezika in tudi da spoznajo študente z drugih univerz. Letošnji povečan vpis na študij slovenščine v Vidmu pa potrjuje, da se slovenistična smer v Vidmu razvija.

Urška Kerin

lektorica slovenščine v Vidmu



Luciano Lister, Suzana Tratnik in prof. Roberto Dapit med srečanjem v Vidmu

Kinemax

Kmalu tudi v kinematografih Kinemax v Gorici
prossimamente al Kinemax di Gorizia

Zadnja generacija
l'ultima generazione

DIGITAL 3D

www.kinemax.it



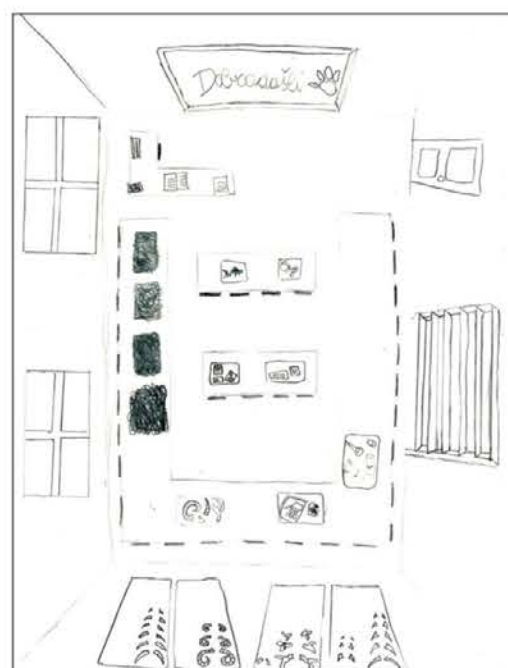
Začetek šolskega leta z izletom v Tolmin

Učenci dvojezične srednje šole iz Špetra spoznali bližnjo okolico

Alla sera del primo giorno di permanenza a Tolmino le professoressse di sloveno e italiano ci hanno coinvolto in una divertente gara. Ci hanno diviso in sei gruppi, ciascuno formato da sette allievi estratti a sorte fra le diverse classi, e ci hanno presentato dieci domande riguardanti lo scrittore Ciril Kosmač e la sua attività letteraria cui rispondere per iscritto in sloveno. Abbiamo vinto noi con 90 punti su 100! In premio un bel gelato...

Bianca Forte, Teresa De Palma, Muzzolini Costanza (classe I), Stefano Tomasetig, Kevin Magnan (classe II), Martina Tomasetig, Benedetta Trinco (classe III)

Teresa De Palma: la confluenza tra la Soča e la Tolminka



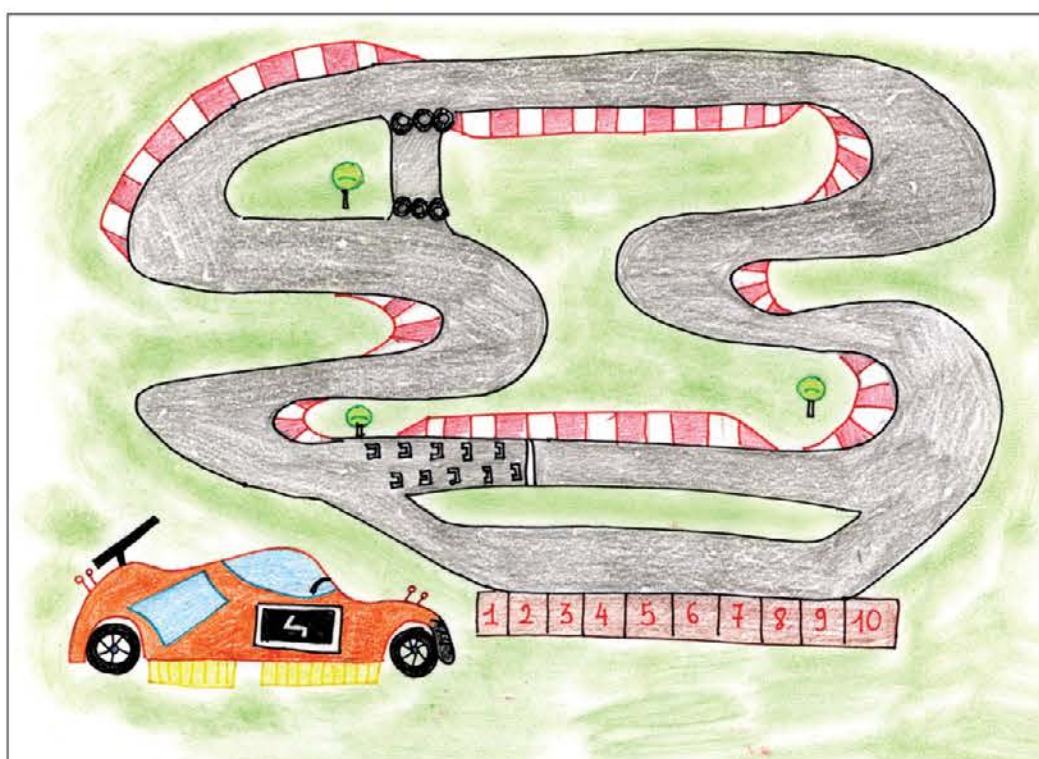
L'aula di biologia che abbiamo visitato nella scuola di Most na Soči (Costanza e Corina, classe I)

L'AUTODROMO

Il secondo giorno di permanenza a Tolmino siamo andati a visitare l'autodromo: si tratta di un circuito nel quale corrono modellini di macchine e moto in scala ridotta.

Arrivando da Kobarid (Caporetto) l'autodromo si trova sulla sinistra prima dell'abitato. Una volta arrivati abbiamo seguito Danilo, che è uno dei soci fondatori del club. Si è presentato e ci ha raccontato la storia dell'autodromo, quindi ci ha mostrato il motore di un modellino. È diviso a metà: la parte elettrica e la parte meccanica. La parte elettrica è formata da una batteria che serve ad alimentare il ricevitore a infrarossi; que-

st'ultimo capta i segnali del telecomando. Oltre a questo alimenta il microchip di segnalazione, che invia dati a un computer, il quale calcola velocità, tempo e giri compiuti. La parte meccanica è costituita invece da un motore a sette cavalli con accensione a cordella. Ha un serbatoio per il combustibile, miscela di benzina e olio al 4%; tale serbatoio ha una capacità di mezzo litro. Questo motore ha una trasmissione di 40.000 giri al minuto. Ha inoltre anche raffreddatore ad aria in carbonio, freni a disco e sospensione. Ha dei pneumatici teneri, adatti al bel tempo. La carrozzeria è in plastica con alettone in carbonio, il mo-



dello è quello di una BMW M5. Il tutto è costato la "magnifica cifra" di 5.000 euro più spese continue di manutenzione: carrozzeria, benzina, pneumatici, pezzi di ricambio...

Dopo averci illustrato il funzionamento dell'auto Danilo ce l'ha fatta vedere in pista. Non l'ha fatta correre tanto perché i pneumatici non tenevano. Anche il professor Sossi ha voluto provare l'emozione di far volare il modellino in pista...

Mattia Trusgnach
Matteo Ferluga
classe III

Biagio Tomasetig, classe I

LE NECROPOLI

La parola 'necropoli' indica un insieme di sepolture emerse grazie agli scavi archeologici. Viene usata per indicare il luogo dove venivano sepolti i morti. Deriva dal greco, è composta da 'nekròs' che significa morto e 'pòlis' che significa città.

Nel museo di Tolmino c'è una sala che porta il nome "La civetta protettrice dei cimiteri". In questa sala ci sono sette vetrine nelle quali sono esposti diversi oggetti che sono stati ritrovati durante gli scavi archeologici nelle necropoli vicino al paese di Most na Soči ed in altre località. Nelle prime due vetrine sono esposti dei disegni che ci fanno capire il tipo di sepoltura usato dagli uomini preistorici che abitavano quei luoghi. Essi bruciavano i loro defunti. I resti ossei e le ceneri venivano di solito sparsi sul fondo della fossa tombale. Soltanto in al-

cuni casi nelle tombe sono state ritrovate delle urne in cui venivano messi i resti dei defunti cremati. Dopo aver sparso le ceneri dei defunti gli uomini preistorici coprivano le tombe con una o più lastre di pietra.

Nella necropoli di Most na Soči gli archeologi hanno trovato 7000 tombe. Questo dato è molto significativo perché in tutto l'Isonzo sono state ritrovate 9000 tombe, quindi l'insediamento di Most na Soči era in quell'epoca molto importante.

Mi sono piaciuti tanto i braccialetti, le fibule e i coltelli ritrovati nelle tombe di alcune donne. In diverse località vicino a Most na Soči sono state rinvenute anche armi appartenenti a guerrieri.

Diego Pieniz
classe III



MARKO LO STRITOLATORE

Durante la gita scolastica a Tolmino abbiamo partecipato a tante attività, ma io racconterò del nostro incontro con un serpente, Marko. È uno stritolatore. È marrone con chiazze rossicce. Non vive in Europa, proviene dal Nordamerica. È sordo come tutti i serpenti. I suoi occhi sono ricoperti da palpebre trasparenti attraverso le quali può vedere. Ha la lingua rosa e biforcuta. La sua proprietaria, dopo averci dato queste informazioni su di lui, ce l'ha fatto toccare, però seguendo il senso delle squame. Siamo riusciti a farlo adagiare sulle spalle dal prof. Pintar e ci hanno anche scattato delle simpatiche foto.

Questa esperienza è stata interessante e ci ha fatto vincere la paura dei serpenti.

Maddalena Carta, classe II

IZLET UČENCEV
DVOJEZIČNE
SREDNJE ŠOLE
V TOLMIN
- Drugi del -

Foto di Emanuel Olan

TOLMINSKI MUZEJ

Tolminski muzej se nahaja v Coroninjevi graščini sredi Tolmina. Muzej zbira in hrani razno bogato kulturno dediščino zgornje posočja. Zajema tudi področja arheologije, etnologije, zgodovine in umetnostne zgodovine.

Arheološka razstava je predstavila najzgodnejša obdobja poseljenosti prostora, od prazgodovine do srednjega veka. Prve sobe so predstavile prazgodovino in njihove ostanke. Vodička nam je predstavila razne tematike in nam pokazala različne materiale, ki so jih uporabljali praljudje v preteklosti. Zgodovinska etnološka zbirka nas je vodila skozi obdobje kmečkih uporov, nam predstavila bivalno kulturo in vsakdanje življenje nekdanjega tolminskega človeka. Veseli smo, saj smo izkušnjo, ki nas je poučila o prazgodovini in o začetku srednjega veka na Tolminskem, preživeli vsi skupaj.

Stefania Coceanig in Karin Rizzi
3. razred



Foto di un soldato italiano nell'epoca della Prima guerra mondiale

TOLMINO E LA PRIMA GUERRA MONDIALE

Tolmino, come Caporetto e Plezzo, fu teatro di duri scontri armati durante la prima guerra mondiale. I fucili di tutti gli eserciti impegnati in guerra in questi territori erano più o meno simili. L'esercito italiano aveva in dotazione il FUCILE CARCANO MODELLO 91, CALIBRO 6,5 x 52 CARCANO con caricatore da sei colpi. I tedeschi avevano in dotazione il MAUSER FUCILE GEWEHR 1898 CALIBRO 8x57 (JS) con caricatore da cinque colpi. Gli austriaci invece usavano il FUCILE-GEWEHR MANNLICHER M 95 CALIBRO 8x50 RIMMED con caricatore da cinque colpi. Tutti questi fucili erano molto precisi e la portata arrivava a un chilometro di distanza. Alcuni di questi vennero usati anche nella seconda guerra mondiale, anche se con qualche modifica.

Le armi mi appassionano molto come pure gli eventi bellici del secolo scorso.

Kevin Magnan, classe II

A confronto le esperienze di diverse minoranze in Italia e in Europa

Convegno a Udine su minoranze linguistiche e imprenditoria

Il convegno "Minorancie linguistiche e imprenditorie. Lenghe, identitât, professionalitât - Minoranze linguistiche e imprenditoria. Lingua, identità, professionalità" si inserisce nel programma di eventi per la celebrazione dei trent'anni di attività della cooperativa Informazione Friulana, società editrice di Radio Onde Furlane.

Avrà luogo il 13 novembre prossimo presso la sede della Camera di Commercio di Udine (Sala Valduga) a partire dalle 9.30. Nel corso della mattinata che del pomeriggio si confronteranno idee, esperienze e prospettive, tra marketing ter-

ritoriale e media, commercio e produzione culturale, promozione dei prodotti tipici e servizi linguistici. Dal Friuli al Paese Basco, dalla Sardegna alle Valli ladine, dall'Istria al Galles, dalla Corsica alla Bretagna, dall'Occitania alla Catalogna.

I lavori sono organizzati in quattro diverse sessioni tematiche.

Dopo l'apertura dei lavori con i saluti istituzionali e l'introduzione del presidente di Informazione Friulana, Pauli Cantarut, e del coordinatore del convegno, Marco Stolfo, nella prima sessione si parlerà di "Imprenditoria della minoranza, imprenditoria nella minoranza", con un approfondimento sulla situazione della minoranza slovena in Friuli-

berria



Una prima pagina del quotidiano basco Berria

Venezia Giulia. Questa esperienza sarà messa a confronto con quella dei ladini

delle Dolomiti, che in particolare si sono specializzati nel settore turistico. Ne parleranno il segretario della SDGZ_URES (Unione regionale economica slovena), Davorin Devetak, e la responsabile dei progetti linguistici e culturali del Comune General de Fascia (Val di Fassa, Trentino), Sabrina Rasom.

La seconda sessione è dedicata ai media, un settore strategico per tutte le minoranze. Accanto all'esperienza trentennale di Informazione Friulana, che sarà illustrata dal caporedattore di Radio Onde Furlane, Carli Pup, saranno presentate quelle del quotidiano basco Berria, illustrata da Joan Mari Larrarte, e della casa di produzione audiovisiva gallesse Cwmni Da di cui parlerà Dylan Huws.

La terza sessione è dedicata all'ambito dei servizi linguistici. Su questo argomento verrà proposto il confronto tra la situazione friulana, con la cooperativa Serling, rappresentata da Licio De Clara, e quella sarda, con la cooperativa Altra Cultura, di cui parlerà Antonio Ignazio Garau.

La sessione pomeridiana sarà incentrata sul rapporto tra lingue, identità, promozione del territorio e dei suoi prodotti, con una tavola rotonda moderata da Enrico Turloni.

Su questo tema si confronteranno esperti come l'economista dell'Università di Udine, Francesco Marangon, e il direttore del Centro italiano "C. Combi" di Capodistria, Andrej Bertok.

La discussione coinvolgerà alcuni operatori economici attivi in campo alimentare, turistico, agricolo e della ristorazione tra cui Teresa Covaceuszach (Sale e Pepe, Stregna), il rappresentante della SDGZ Adriano Gariup e Luigia Negro del Circolo Rozajanski Dum di Resia.

Pred očmi

Sabato 6 novembre alle 15 presso il Museo di Lusevera/Bardo prenderà avvio il corso di lingua e dialetto sloveno tenuto dal prof. Guglielmo Cerno.

Nedijo, 7. novemberja, tou vasi Prosnid se praznuje Sveti Lenard. Ob 11.30 bo Sveta majša.

Ob 12.30 bo narejena jota za vse.

Soboto, 13. novemberja, bo baklada s hribov Stol.

Ob 14.00 pri kasarni gasilcev v vasi Breginj bo srečanje za odhod.

Nedijo, 14. novemberja, tou vasi Bardo se praznuje Sveti Martin.

Ob 11.30 Elisa Iovle (glas) in Davide Klotič (klavir) bosta spremljala Sveto Majšo.

Ob 15.30 pri cerkvi bo imel koncert pianist Francesco Gioia.

Com'è noto la Regione nel 2009 ha commissariato le Comunità montane considerando ormai esaurita la loro funzione. Il commissariamento, nelle intenzioni, sarebbe dovuto durare qualche mese, il tempo di promulgare una legge che ridisegnasse l'architettura istituzionale nei territori montani. Tuttavia, dopo più di un anno, la Comunità montana rimane ancora commissariata e l'ultimo disegno di legge regionale di riordino e semplificazione dell'ordinamento locale in territorio montano, approvato dalla Giunta regionale, è stato reputato dalla maggior parte dei sindaci della montagna come una riforma che svuota di risorse e competenze i singoli comuni montani. Il presidente della Regione Tondo ha dovuto fare un passo indietro invitando i sindaci a formulare una controproposta. I primi cittadini hanno così dato vita ad un comitato politicamente trasversale che ha approvato all'unanimità una proposta di riforma già recapitata in Regione. Il sindaco di Faedis Cristiano Shaurli, che ha preso parte ai lavori del comitato, ha spiegato i contenuti della proposta in un incontro chiesto dagli amministratori di centro-sinistra delle Valli del Natisone.

Riforma degli enti, i sindaci per il rilancio della montagna

La proposta dei rappresentanti sindaci conferma la necessità di mantenere un ente locale territoriale sovramunicipale. In altri termini, la Comunità montana è considerata dal comitato un ente utile per lo sviluppo della montagna che però va perfezionato e potenziato. Perciò si chiede che la nuova Comunità sia dotata di personalità giuridica ed eserciti in via esclusiva funzioni di programmazione, progettazione e pianificazione territoriale oltre alle funzioni già attribuite al momento del commissariamento, nonché alcune funzioni già attribuite ai singoli Comuni (attività produttive, valorizzazione beni culturali, turismo, scuola, opere pubbliche e servizi di valenza sovramunicipale, polizia locale e vigilanza, politiche energetiche, espropri, catasto, tributi, ufficio del personale).

La proposta prevede la centralità dello statuto del nuovo ente, in modo che ciascun ambito territoriale possa far perno sulle proprie specificità. Si prevede inoltre che ogni ente gestisca autonomamente le proprie risorse finanziarie, senza ingerenze esterne. Per ciò che concerne gli organi, si chiede la presenza di un'assemblea presieduta da un sindaco e non da un tecnico esterno. L'assemblea dovrebbe decidere con voto ponderale, ma per gli atti fondanti e di maggiore importanza si vorrebbe un sistema di doppia maggioranza che tenga conto sia del criterio ponderale che di quello nominale. Al nuovo ente dovrebbero partecipare tutti i Comuni dei territori di riferimento, indipendentemente dalle dimensioni dei Comuni stessi (quindi anche Tolmezzo, Tarcento, Maniago e Cividale). Nel documento non si fa riferimento al concetto di montanità: sulla questione le posizioni dei sindaci

sono risultate troppo diversificate per raggiungere una sintesi. Tuttavia, Shaurli ha fatto sapere che alla proposta di riforma trasmessa in Regione è stata allegata una lettera con la quale si chiede che il tema centrale della riforma sia la montagna, la sua autonomia, il suo sviluppo, la migliore distribuzione delle risorse sul territorio, l'efficienza dei servizi offerti, la salvaguardia delle specificità. (I.C.)

Pro loco 'Znanci Prosnida' vsak mesec ponuja kej novaa za daržati živo vas an vkop vaščane

Per assurdo, mentre i paesi più popolosi delle Valli del Torre e del Cornappo sembrano in perenne letargo, i paesi più piccoli mandano con forza continui segnali di vita. Ne è un esempio Prosnid di Tipana, il paese che non dorme mai. La Pro loco 'Amici di Prosenico' guidata dal presidente Alan Ccutti è una realtà vivace che sa movimentare il paese e tenerne unita la comunità.

Per novembre la Pro loco ha in programma due eventi. Domenica 7 novembre Prosnid riscoprirà l'antica festa di Sveti Lenard. La santa messa delle 11 sarà accom-

pagnata dalla cantante Liliana Moro. Seguirà un momento conviviale con degustazione di jota. Sabato 13 novembre è prevista una fiaccolata dal monte Stol. Il ritrovo per la partenza verso la cima è fissato alle 14 a Breginj in Slovenia di fronte alla caserma dei gasilci (pompieri). Saranno a disposizione alcuni mezzi di trasporto per chi non se la sente di affrontare la salita a piedi. Fiaccola in mano, i partecipanti scenderanno a valle lungo la pista che porta a Sedlo. Al termine del cammino sarà offerto agli escursionisti un rinfresco rigenerante.



Sultan namesto premiera

Zeleni list je namenjen moškimi bralcem, pokukajo pa lahko vanj tudi ženske. Ni potrebna ključavnica.

Že v mladosti nisem razumel moških, ki obiskujejo ženske tako, da plačajo. Mislim, da ima nek odnos smisel, če zraste obojestransko in ne potrebuje monetarnega povračila. Lepota odnosa, tudi spolnega, je v dolgi ali samo kratkotrajni komunikaciji, v spojitvi, v odpiranju enega drugemu. Ne razumem odnosov, ko ob postelji tiktaka "tassa-

metro".

Drugi mislijo drugače. Že pri vojaki sem se soočal s fanti, ki so bili sicer mlajši od mene (jaz sem pač opravil univerzo in bil že zaposlen), a so čutili kot obvezo, da poiščejo prostitutko. Mnogi izmed njih so bili verni in so hodili k maši, vendar se jim je ob vojaščini zdelo dejanje nujno.

Z muko sem razumel, da je iskanje spolnega odnosa za denar nekakšen ritual, dokazovanje lastne moškosti, mačizem, ki pomeni tudi to, da

prevzemaš oblast v rodni družini, nad ljubico in bodočim sorodstvom. Iz pubertete vstopaš v sultanat.

Kot moški srednjih let vidim v zadevi dodatek. Kar ti ni dano po naravi, kupiš. Lepo in prožno telo te za hip prebudi iz dremavice in iz rutine. Bo pač nekaj takega. Situacije ne obvladaš z moškostjo in mladostno zagnanostjo, ampak z viro in denarjem. Tudi to je igra oblasti, moškosti, atavične sle gospodarja, ki jo sodobni ženski svet vedno izraziteje odklanja. Ponekod se tradicija nadaljuje, ali pa se skuša nadaljevati.

Preidem k cilju pisanja. Italijanski predsednik vlade je star, skriva mnoge manjše in večje bolezni, na bančnih računih ima milijarde, v bistvu ne ve, kje bi stanoval, saj je za nekoga, ki ima dvajset luk-suznih vil to resnični problem. Oblast je njegova strast, a ga utruja in verjetno tudi malce

dolgočasi, ker ni popolna.

Vitez ni tankočutna oseba, saj brez jeklenih zob ne bi bil tam, kjer je. Z ženskami ima nestanovitne odnose, saj ga je druga žena Veronica zapustila z javnimi in prav nič la-skavimi ocenami. Konec koncev je vitez predmetni mačo, ki si lajša noči tako, da vabi na svoje dvorce mlada in lepa dekleta ter jih za to plača. Dvomim, da pri svojih letih in s posledicami nelahke bolezni dosega kake eklatantne spolne podvige, kot jih gledamo v pornografskih filmih. Predstavljam si ga blaženega, če ga deklica poboža po laseh, ki niso njegovi, ampak presajeni.

Takega Berlusconi vidi svet, ki se pravilno zagraža nad priletnim moškim z visoko državniško funkcijo, ki vabi na dvor mlada in lepa dekleta ter se s tem celo hvali. Žal se nad tem ne zgraža del Italijanov.

Mačizem, sultanat, gospo-

dar v smislu "padre padrone" ostaja del italijanske kulture ali subkulture in neke mentalite. Berlusconi še vedno fasciniira s kozlarijami. Ko je bil Craxi, so mu Italijani metali kovance in ploskali sodnikom. Ko je prišel Berlusconi, so pričeli taisti Italijani pljuvati na sodnike.

Če ima Berlusconi procese, če ga sumijo najrazličnejših nezakonitih dejanj, če polni svoje vile z dekleti na plačilo in celo z mladoletnicami, če se biva žena sprašuje o njegovi uravnovešenosti, se premnogim vse to zdi "una figada". Zdi se moč, cilj nekega življenja in ne vem še kaj. Dejstvo je, da je vitez tam, kjer je. Sebi ne škodi: škodi Italiji, a tega mnogi ne dojemajo.

Zaradi teh razlogov se mi zdi Berlusconi nevarna oseba, trd političen nasprotnik, nekdo, ki ga ne sesuješ s kladi-vom. Ni večer, a ohranja volilce in oboževalce. S kolego

Bossijem lahko še zmaga na volitvah. To je grenka resnica. Zmaga in drži za ritko mlado in vitko ministrice, ki ga ne klofne, ampak se nasmiha.

Ugodne cene za slovarje

Do 20. novembra je čas za nakup slovarjev po izredno ugodnih cenah. Mali italijansko-slovenski in slovensko-italijanski slovar s 25.000 gesli je lahko vaš že za 41 evrov, veliki italijansko-slovenski ali slovensko-italijanski slovar Sergija Šlenca, ki vsebuje kar 70.000 oziroma 100.000 gesel s podgesli pa samo za 60 evrov.

Za informacije in naročila: Zavod za slovensko izobraževanje in Institut za slovensko kulturo.

Risultati

Promozione

Valnatisone - Caporiacco 0:1

Juniores

Union '91 - Valnatisone 1:3

Allievi

Manzanese - Pordenone 0:1

Muggia - Moimacco rinv.

Graph/Tavagnacco - Valnatisone 0:9

Giovanissimi

Moimacco - Sacilese/B 0:2

Valnatisone - Reanese 2:1

Amatori (Figc - Serie A/2 B)

Real Pulfero - S. Sergio 3:0

Amatori (Friuli Collinare)

Sos Putiferio - Majano 1:1

Pizzeria Le Valli - Pol. Orgnano 0:2

D. Team Resiutta - Pol. Valnatisone 1:3

Adorngano - Savognese 2:1

Calcio a 5 (Amatori Uisp)

Paradiso dei golosi - Diavoli volanti 2:7

Santa Maria - Paradiso dei golosi 6:5

Merenderos - Zomeais rinv.

Calcio a 5 femminile (Am. Uisp)

New Team Mg. Group - Audace 12:2

Pallavolo maschile (1. Divisione)

Pol. San Leonardo - Pol. Blu Volley 0:3

Prossimo turno

Promozione

Ponziana - Valnatisone

Juniores

Valnatisone - Ol3

Allievi

S. Giovanni - Manzanese

Moimacco - Pol. Codroipo

Valnatisone - Buttrio

Giovanissimi

Triestina/B - Moimacco

Esperia '97 - Valnatisone

Esordienti

Graph/Tavagnacco - Audace

Pulcini

Valnatisone - Lib. Atl. Rizzi/E

Audace/A - Ancona/A

Audace/B - Ancona/B

Amatori (Figc - Serie A/2 B)

Mossa - Real Pulfero (06/11)

Amatori (Friuli Collinare)

Amatori Campeglio - Sos Putiferio (06/11)

Latteria Tricesimo - Pizzeria Le Valli (06/11)

Pol. Valnatisone - Over Gunners (06/11)

Savognese - Dinamo Korda (06/11)

Calcio a 5 (Amatori Uisp)

Paradiso dei golosi - Simpri Kei (10/11)

Artegna - Merenderos (10/11)

Calcio a 5 femminile (Am. Uisp)

Audace - Capriva (05/11)

Pallavolo maschile (1. Divisione)

Pulitecnica friulana - Pol. San Leonardo (05/11)

Pallavolo femminile (Under 16)

Pol. San Leonardo - Volley Corno (07/11)

Classifiche

Promozione

S. Daniele 18; Caporiacco 16; Juventina S. Andrea 15; Reanese, Lumignacco 13; Union Martignacco*, Ponziana 12; Union '91 11; Zaulle Rabuiese 10; Aquileia 9; Valnatisone, Pro Romans 8; Trieste calcio*, Pro Gorizia, Vesna 6; Villesse 2.

Juniores

Pro Cervignano 19; Valnatisone 17; Pro

Romans 16; Union '91, Tolmezzo Carnia 14; Ancona 13; Pro Fagagna, Tricesimo, Manzanese 12; Union Martignacco 11; Sevegliano 7; Ol3 5; Buttrio 4; Gemonese 2.

Allievi (Regionali - Girone A)

Pordenone*, Donatello 21; Manzanese*, Ponziana*, S. Giovanni* 15; Cormor* 8; Tolmezzo*, Fontanafredda, Sangiorgina* 7; Serenissima** 6; Majanese* 5; Bearzi* 4; Nuova Sandanielese* 3; Torre 1.

Allievi (Regionali - Girone B)

Ancona 24; Pol. Codroipo, Brugnera 19; Virtus Corno 17; Sanvitese, San Luigi 15; Rangers 13; Pro Gorizia 8; Ronchi, Futuro Giovanni 7; Moimacco* 6; Union '91 4; Muggia* 3; S. Canzian 1.

Allievi (Provinciali - Girone B)

Valnatisone*, Forum Julii 15; Centro Sedia 14; Pasianese* 13; Esperia '97* 9; Graph/Tavagnacco 8; S. Gottardo 5; Cussignacco, Buttrio*, Aurora Buonacquisto* 3; Chiavris* 0.

Giovanissimi (Regionali gir. B)

Ancona* 18; Virtus Corno 17; Polisportiva Codroipo 16; Pordenone**, Ronchi** 10; Pro Gorizia** 9; Fiume Veneto Bannia** 8; Moimacco, Muggia 6; Futuro Giovanni**, San Luigi 5; Ol3*, Azzanese* 3; S. Canzian** 0.

Giovanissimi (Provinciali)

Esperia '97 18; Forum Julii 13; Chiavris** 12; Fortissimi 11; Buttrio* 10; Graph/Tavagnacco/A 9; Pasianese*, Centro Sedia* 7; Assosangiorgina* 5; Valnatisone* 4; Reanese 3; S. Gottardo 1; Serenissima* 0.

Amatori (F.i.g.c. - Serie A/2 B)

Real Pulfero 12; Mossa 10; Turriaco 9; Trieste calcio 8; Grado 7; Leon Bianco/B 6; La Rosa 5; Sovodnje, Chiopris Viscone 4; Domio, Cervignano, San Sergio, Moraro, Manzano 3.

Amatori F. C. (1. Categoria)

Amatori Campeglio, Sos Putiferio 7; Trattoria Pizzeria Le Valli 6; Anni '80, Farla 5; Carpaccio 4; Coopca Tolmezzo, Extrem, Latteria Tricesimo 3; Turkey pub, Ss 463 Majano 2; Polisportiva Orgnano 1.

Amatori F. C. (2. Categoria)

Savognese, Bar al Gambero Amaro, Dinamo Korda, Arcobaleno 6; Adorngano, Over Gunners 5; Polisportiva Valnatisone, Montenars, Real Buja 4; A.R.S. calcio, Blues 1; Dream Team Resiutta 0.

*Una partita in meno.

Le classifiche Amatori Friuli Collinare sono aggiornate al turno precedente.

La squadra di Lauro Vosca, sconfitta in casa dal Caporiacco, si ritrova a soli due punti dalla zona retrocessione

Per la Valnatisone segnali preoccupanti

Juniores super - Sconfitta per Le Valli e Savognese

Nel campionato di Promozione la Valnatisone, con la sconfitta interna rimediata dal Caporiacco, sembra in caduta verso le posizioni di fondo classifica, la zona retrocessione è a soli due punti. Per mantenersi in categoria la squadra locale guidata da Lauro Vosca deve dimostrare di essere più cinica nelle poche occasioni che si procura, e gli attaccanti che si presentano a tu per tu con i portieri avversari non devono sprecare quelle irripetibili opportunità che alla fine sono determinanti nell'acquisizione del risultato. Gli ospiti, nelle cui fila giocano gli ex Cencig e Predan di Pontevico, hanno dimostrato di essere più quadrati ed esperti dei locali.

Grande impresa degli Juniores della Valnatisone che hanno espugnato il campo di Percoto. I ragazzi allenati da Fidal Covazzi, in formazione rimangiata, hanno sbloccato il risultato con Manuel Primosig. Hanno quindi fallito con Primosig e Giugliano due calci di rigore. Dopo avere rischiato tanto i padroni di casa hanno pareg-

giato. All'inizio della ripresa i valligiani si sono riportati in vantaggio con Michele Sibau. Dopo alcuni minuti si registrava l'espulsione di Cedarmas. La Valnatisone non mollava continuando a macinare il suo gioco arrotondando il bottino con Sibau, pronto a ribattere in rete il pallone respinto dal portiere su conclusione di Nicola Strazzolini.

Nel campionato Amatori quarto successo del Real Pulfero che a Podpolizza ha superato il San Sergio grazie alle reti messe a segno da Federico Crast, Almir Besić e Feruglio, confermando la sua posizione solitaria in testa alla classifica.

Nel campionato Allievi regionale la Manzanese è stata castigata dal Pordenone mentre il Moimacco è stato costretto al rinvio a Muggia.

Ennesima goleada nel girone provinciale per la Valnatisone a Feletto Umberto, dove ha travolto la squadra locale. Per i ragazzi di Stefano Bovio tripletta di Marco Zufferli, Martino Manzini, Enrico Stulin, Lorenzo Luciano, Emanuele Flebus,

Marco Crast e Linda Ramis. Sconfitti i Giovanissimi regionali del Moimacco dalla Sacilese/B, in una gara che ha registrato numerose espulsioni della formazione biancoverde.

A Podpolizza di Pulfero i provinciali della Valnatisone hanno giocato alla grande contro la Reanese sotto la pioggia battente e su un campo pesantissimo. Gli ospiti, passati a condurre per primi sui ragazzi di Renzo Chiarandini, sono stati raggiunti e quindi superati grazie alle due segnature, una di piede e l'altra di testa, di Riccardo Predan, che hanno dato il primo successo stagionale.

Gli Esordienti dell'Audace hanno ospitato l'Azzurra di Premariacco passando più volte in vantaggio grazie ad un Michael Carlig in giornata. Nel finale dell'incontro sono stati raggiunti dagli avversari chiudendo in parità.

Buona prova dei Pulcini della Valnatisone a S. Giovanni del Natisone contro la Centrosedia. Alla fine il risultato di parità (3-3) ha lasciato scontenti i ragazzini

Sotto rete
Pod mrežo

È iniziato venerdì 22 ottobre il campionato di Prima divisione maschile di pallavolo con la formazione della Polisportiva S. Leonardo che ha effettuato il previsto turno di riposo. La squadra del presidente Ettore Crucil ha esordito venerdì 29 ottobre ospitando la Polisportiva Blu Volley che si è imposta per 3-0 (25:23, 25:17, 25:22).

Questa la classifica del campionato di Prima divisione: Aurora Volley, Pol. Blu Volley 6; Lignano Volley*, Flusystem, Caffè Sport 3; Polisportiva S. Leonardo*, Pall. Arteniese*, Gaia Volleybas*, Pulitecnica friulana 0.

Venerdì 5 novembre, alle 20.30, nella palestra di Pasian di Prato la Polisportiva sarà ospitata dalla Pulitecnica Friulana.

Domenica 7 novembre nella palestra di Merso Superiore inizierà invece l'avventura la formazione Under 16 femminile della Polisportiva S. Leonardo che alle 11 ospiterà la Volley Corno.

guidati da Luciano Bellida, che nell'arco dei tre tempi previsti avevano dimostrato di avere le polveri bagnate in fase conclusiva, vedi la clamorosa traversa centrata da Alessio Drecogna a portiere ormai battuto.

A Manzano l'Audace/A si è imposta per 3-1 vincendo due tempi su tre, ottima la prestazione di Cristian Pecchia. Di seguito la squadra/B, trascinata da un inarrestabile Peter Filipov, giocando una gara perfetta ha ottenuto un largo successo.

Nuovo rinvio a causa della pioggia per la formazione dei Primi calci della Valnatisone allenata da Bruno Iussa che doveva giocare a Moimacco. Domenica prossima, pioggia permettendo, è programmata la quarta uscita a Remanzacco.

Nel campionato di Prima categoria del collinare pareggio interno della Sos Putiferio di Savogna, costretta a rimontare lo svantaggio nei confronti della squadra di Majano. La rete del pareggio dei ragazzi guidati da Walter Petricig è venuta con un colpo di testa di Luca Mottes.

Scivolone interno della Pizzeria Le Valli. Nel primo tempo gli avversari hanno chiuso i padroni di casa nella propria metà campo sen-

za creare grosse occasioni da rete, mentre la Pizzeria tentava di colpire in contropiede e sfiorava il gol al 30' con Corredig su punizione (la palla colpiva il palo e finiva sulla schiena del portiere terminando sul fondo) e al 35' con Rossi di testa, ma sono stati gli ospiti allo scadere del primo tempo ad andare in gol.

Mister Vigi Chiabai, che sostituiva Caiati, nel secondo tempo cambiava modulo rischiando di più. La squadra dominava a centrocampo ma non riusciva a creare occasioni da rete in quanto la Polisportiva Orgnano si chiudeva bene, riuscendo a raddoppiare allo scadere.

In Seconda categoria un'irriconscibile Savognese è tornata a mani vuote dalla trasferta di Adorngano. Come ha voluto sottolineare il suo calciatore Patrik Birrig, per la squadra gialloblu neppure una conclusione nella porta degli avversari che, con un'autorete, hanno permesso ai valligiani di siglare la rete della bandiera.

La Polisportiva Valnatisone di Cividale è tornata vincente dalla gara con il Resiutta. Le tre reti ducali sono state siglate da Massimo Di Nardo, Francesco Debegnach e Thomas Petrizzo.

Paolo Caffi

Calcio a 5

Il Campionato di calcio a 5 della Uisp maschile è giunto alla quarta giornata con il Paradiso dei golosi di San Pietro al Natisone che ha perso con i Diavoli volanti, capolista a punteggio pieno.

Nel successivo impegno esterno con il Santa Maria il Paradiso è stato sconfitto di misura.

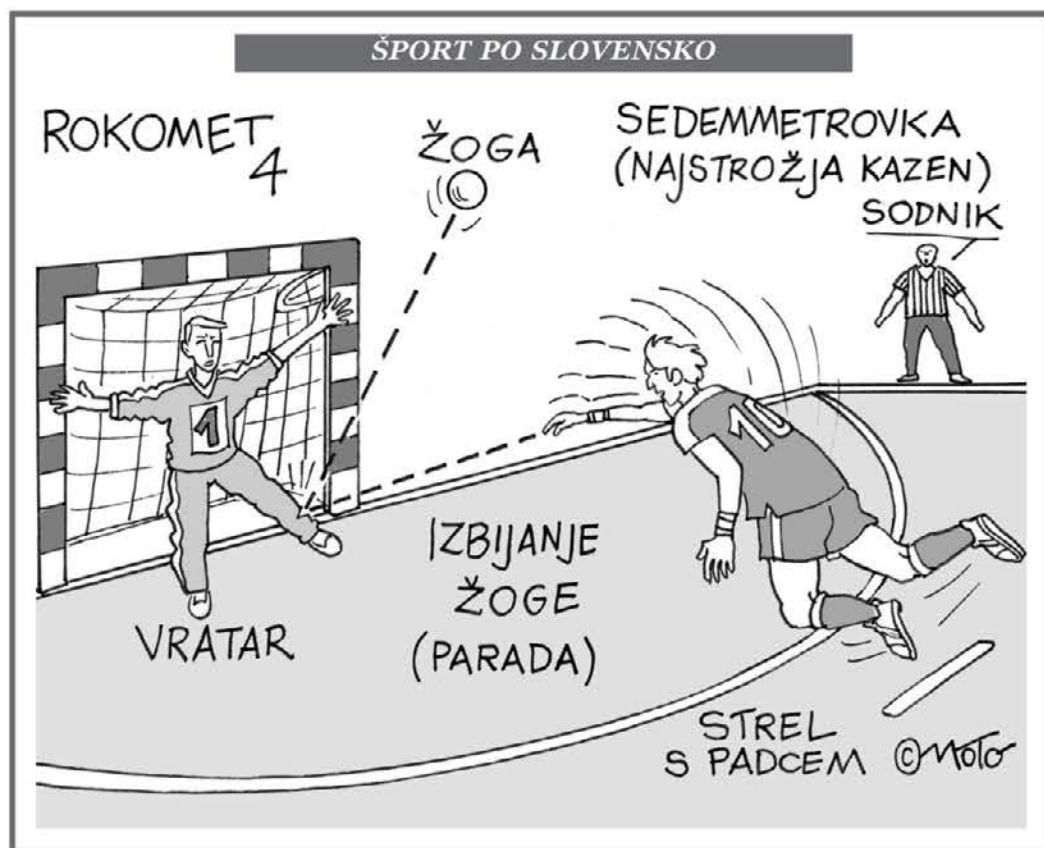
Per i Merenderos al rinvio della gara con la Folgore è seguito quello con Zomeais.

Questa la classifica aggiornata al terzo turno: Diavoli volanti 6; La Viarte, Attimis calcio Paulin/Tex grill 4; Artegna, Santa Maria*, Simpri Kei da Moreale* 3; Paradiso dei golosi*, Zomeais*, Tornado 2; Città di Carlino 1; Squall...ficati*, Morena**, Folgore**, Merenderos** 0.

Nel campionato femminile la formazione dell'Audace di San Leonardo ha iniziato il suo percorso in salita con una sconfitta nell'esordio a Cordovado, ed una, interna, nell'impegno contro il Feletto.

Nella loro uscita ad Aiello, le ragazze dell'Audace hanno affrontato le campionesse in carica. Nonostante la grinta e l'impegno profuso nell'arco dell'incontro, sono uscite nuovamente sconfitte.

Questa la classifica aggiornata al turno precedente: Cordovado, La Compagnia dell'Anello, Gioielleria Salvador 4; Mg Feletto 3; La perla caffè Pordenone, Fustal Udinese, Pocenia, Folgore 2; New Team Mg Group* 1; Libertas Capriva*, Le Iene di Manzinello, Audace S. Leonardo, Le ragazze del ponte 0.



Noviči an rojstvo v dvojezični šuoli v Špietre

Učitelj Matjaž je oženu Katjo, profesorica Vesna je ratala mama liepe Samare

Dvie vesele novice parhajajo iz naše dvojezične šuole. Pošjal so nam jih učenci, šuolarji.

Parvo so se oglašil tisti, ki hodojo v osnovno šuolo (scuola elementare). Poročju se je njih pri-ljubljen učitelj Matjaž Pinter. Je iz vasi St. Maver blizu Gorice, pred utar je peju lepo Katjo iz Rupe, ki jo je snubu 15 liet! Končno sta se poročila. Zgodilo se je v saboto, 16. otuberja, an tisto vičier priet liepa skupina Benečanu je šla h njemu za pomagat narest purton an se z njim veselit. Dragi učitelj Matjaž, vemo de si peju tojo Katjo na medeno luno v Mehiko... varnise pa v našo šuolo hitro hitro, zak ti vieš, kakuo te imamo vsi radi an kupe z našim družinam, ti želmo srečno življenje s tojo lepo Katjo!

An pred poroko učitelja Matjaža, so se na dvojezični šuoli, te-

le krat v srednji šuoli (scuola media) veselili pa za rojstvo lepe čičice, ki se kliče Samara. Nje mama je profesorica Vesna Jagodic, tata pa Marco Passoni. Samara se je rodila na 29. septembra. Na fotografijah jo videmo, kar se je kumi rodila.

"Naša profesorica Vesna nas

uču pru lepou, vemo, de bo lepou učila tudi nje te malo. Seveda, pomagu ji bo tudi Marco. Troštamo se, de kajšan krat nam parpeje njih čičico tle na šuolo, de jo spoznamo od blizu!", so nam jali učenci dvojezične sriednje šuole, ki kupe z njih družinam želi-jo vse dobre mali Samari.



An kimet je šu h miedihu psihiatru v njega ambulatorjo.

- Gospod dohtar, sem paršu na posvetovanje (consulto) za mojo ženo: se je ložla tu glavo, de je na krava. Čez dan hode po puoju an po varte past travo an idrik an ponoč pa spat tu štalo!

- Ries čudne reči se gajajo vaši ženi, - je potardi u miedih. - Pošajte jo sem v ambulatorjo, de jo povizitam.

- Dobro, gospod dohtar, vam jo pošjam jutre zguoda, subit potle ki jo pomuzem!

Nevrotičen človek je tisti, ki sestavja grade po luhtu; nauman je tisti, ki živi notar, an psihiater je tist, ki potegava fit!

- Kuo j tiste, de včera niste paršu dielat? - je poprašu direktor.

- Zatuo, ki sem se ču takuo slavo, de sem mislu, de umarjem!

- Ma če sem vas videu okuole z bičikletu!

- Ah ja, šigurno, sem šu klicat miediha!

Dvie parjatelce so se srečale.

- Al ti morem ponudit an kafe?

- Za vojo božjo ne, na bom mogla spat!

- Ma če je osma zjutra...

- Sa zatuo, ka na videš, de sem napravjena za iti v urad (ufficio)?

Dva parjatelja se pogovarjata.

- Al je šparovna toja žena? - je poprašu te parvi.

- Altroke! Včera je praznovala nje rojstni dan an je paršparala še gor na svečah (candle). Namest jih luožt štierdeset gor na torto, jih je ložla triantrideset!

An parjateu je poprašu te drugega:

- Gor na vse nasreče, ki se morejo zgodit človeku na telim sviete, kera bi bila zate ta narbuj žalostna?

- Ker imam zlo rad mojo ženo, ta narvenč žalost za me, bi bila jo videt... uduovo!

Direktor živalskega varta (zoo) je telefonu v lekarno:

- Pošajtemi hitro stuopetdeset metru obveze (garza), ker žirafa jo je začeu nazaj holiet vrat!

Adna krava se je špodjelala adni mišci:

- Oh, kuo si smiešna, takuo mičkena imaš že mostač!

- Še buj smiešna si ti, takuo debela an brez modrčra (reggipetto)!

Naši pridni dieluci

Na 57. nagrajevanju diela an progressa, ki je biu v Vidme an ki ga vsake lieto organizava Trgovinska zbornica (Camera di commercio) so premjal mlado Michele Mugerli iz Oblice (smo že pisal), pa tudi druge naše ljudi.

Donato Rucchin iz Lombaja je parjeu nagrado, zak diela že vič ku 35 liet le v tisti firmi.

Lucio Vogrig, ki ima svoje kornine v garmiškem kamunu, je biu nagrajen kot imprenditor.

Posebno nagrado so dal tudi Mlekarinci Čedad-Ažla. Za kar se tiče vinogradni-

ke (tiste, ki dielajo vino), so dal nagrado kimetiji Specogna, ki ima svoj sedež v kraju Rocca Bernarda. Tela kimetija se je rodila lieta 1963, kar Leonardo Specogna, ki je biu iz Čarnegavarha, se je varnu iz Žvicere, kjer je dielu puno liet. Kupu je an centin sveta v kraju Rocca Bernarda an usadiu parve venjike. Šlo je dobro, an kime-tija je puno zrasla tudi kar je začeu dielat sin Graziano. Na pomuoč mu je parskoču tudi brat Gianni.

Seda v "aziendi" diela trecja generacija Specogna, Cristian an Michele, sinuova od Graziana.

Ohhhhhh, là!

Sida se nomalo odpočijem. Je bila zaries težka zornada... praznovat svoj rojstni dan ni migu takuo lahko... ande še ker liet jih je že puno... 3 lieta! Al morta viervat???

Kako uekanje... Luca, poj, de te umijem! Luca oblecise! Luca cje, Luca sam... Nisim mu vic! Kej so mi perpomagal an moji perjatelji. Torto smo jo vso sniedli an muarm rec, de je bila prou dobra! Je zaries meštra moja nona Elizabeta! Ben, tud moja mama Claudia je napravla puno dobrih reči... Tata Pierre an nono Remo sta poskarbiela pa za pit (na stuojta slavo študierat... je bil samuo suko di fruta!)

Imam že tri lieta!

Ben, nu, sida jo nomalo zaspjem an potle začnem študierat pa za kompleano od moje mame an none. Za sida jim voščim vse narbojše, an še de b'jim šlo vse ta-

Luca Berubé Cicigoi
Montreal - Ocnebrdo



ŠPETER

Se je rodiu Gabriele

Giulia, ki je dopunla dvie lieta vošta, je tiela adnega bratraca, an takuo je ratalo: nje mama Simona Cova-ceusach - Kurinjova iz Dolenjega Tarbja an nje tata

Paolo Gusola iz Ščigle sta ji ga šenkala. Se kliče Gabriele, se je rodiu na pu otuberja an je pru an liep an frišan poberin.

Takuo še ankrat Carmela Šmonova iz Černeč an Luigi - Vigjac Kurinju iz Dolenjega Tarbja, sta ratala nona.

Veseljo se za tole rojstvo tudi stric an tete, kužini, parjatelji an druga žlahta.

Gabrielnu an sestrici Giu-

li želmo, de bi rasla zdrava an vesela.

SVET LENART

Kravar - Ruonac

Dobro jutro Raffaele

"Kada bo?" smo le napri spraševal Michelo Predan - Zuobričjovo iz Kravarja, kar smo jo srečal na študijskemu centru Nediža al pa na kajšni naši prireditvi. "Bo, bo...!", nam je z nasmiehom

odgvarjala. Počakat pa smo muorli malomanj do konca otuberja, de se je nje parvi otrok rodiu! Diel so mu ime Raffaele. Antonio - Tonino Trinco iz Ruonca je pru veseu, de je ratu tata, an, takuo ki so naši te stari pravli, priimak je riešen!

Puobčja bojo zvestuo varvali none, bižnona Angelina, strici, tete an številni parjatelji od Michele an Tonina. Srečno življenje Raffaele ti želijo vse naše slovienske društva, kjer toja mama an tuoj tata vsaki krat, ki morejo, dajo no roko.

CAI - SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

13 - 14 novembre 2010

Cena sociale Camminata nelle Valli

con proiezione di immagini della stagione 2010

Sabato 13 alle ore 19.00 presso "La Locanda al Castello" di Cividale

È necessario prenotarsi entro il 9 novembre telefonando a: Franca (tel 0432 727277), Ivana (cell. 338 5035565)

Domenica 14 alle ore 8.00

Escursione sul monte San Lorenzo (913 m). Dislivello 750 m, tempo di percorrenza in salita ore 2.30; difficoltà: escursionisti. Itinerario: Prentento, Casali Noasso, San Lorenzo, Pedrosa, Valle, Foran del Landri, Prentento. Ritrovo e partenza da San Pietro al Natisone (piazza delle scuole). Capigita: Carlo (cell. 345 5901913) - Sabine (cell. 338 6235934)

Per motivi assicurativi i non soci del CAI sono invitati a comunicare la loro partecipazione entro il giovedì precedente all'uscita. (Tel. 0432-726056 orario ufficio)

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 5. DO 11. NOVEMBRA

Čedad (Minisini) tel. 0432 731175 - Fuojsa 728036

Manzan (Sbuelz) 740526 - Tarbiž 0428 2046

Kam po bencin / Distributori di turno

NEDELJA, 7. NOVEMBRA

Eso Čedad (na poti pruoiti Vidnu) - Tamoil v Karariji

Agip Čedad (na poti pruoiti Vidnu)

SREBRNA KAPLJA

Svet Miklavž in mali božični targ Ljubljana - Stična v nedeljo 5. dičemberja

ob 6.30 gremo iz Špietra (pred kamunam) - ob 10. sveta maša v samostanu v Stični, po maši le v samostanu lahko kupemo zeja, čaje, mazila... an se ustavimo na kosilo - ob 17. pridemo v Ljubljano, kjer bo precesija svetega Miklavža za otroke. Bojo pili zbori an puodemo na mali božični targ - ob 21. se varnemo v Špietar

Autobus in kosilo 33 € (za otroke do 14 liet 15 €). Vpisovanje do 22.11 pri Kmečki zvezi Čedad (0432 703119), al pri članih upravnega odbora

PRO LOCO VARTAČA - SAVOGNA

Oberkrainerfest a Bled festival di musica popolare sabato 20 novembre

ore 14.00 - partenza da Savogna
ore 00.30 - partenza da Bled

Iscrizioni e pagamento (35 € pullman e biglietto d'ingresso) entro domenica 7 novembre: Bar Crisnaro Savogna (0432 714000)

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdajca: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Čedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spn.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Il Novi Matajur fruiseo dei contributi statali
diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento
Italia: 35 evrov • Druge države: 40 evrov
Amerika (z letalsko pošto): 62 evrov
Avstralija (z letalsko pošto): 65 evrov
Poštni tekoči račun ZA ITALIJO
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad-Cividale 18726331
Bančni račun ZA SLOVENIJO
IBAN: IT 25 Z 05040 63740 000001081183
SWIFT: ANTBIT2P97B

Včlanjen v FIEG
Associato alla FIEG



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Oglaševanje
Pubblicità / Oglaševanje: Tmedia s.r.l.
www.tmedia.it
Sede / Sedež: Gorizia/Gorica, via/ul. Malta, 6
Filiale / Podružnica: Trieste / Trst, via/ul. Montecchi 6

Email: advertising@tmedia.it
T: +39.0481.32879
F: +39.0481.32844
Prezzi pubblicità / Cene oglosov:
Modulo/Modul (48x28 mm): 20,00 €
Pubblicità legale/Pravno oglaševanje: 40,00 €



KB center



CENTER GLASBENIH SREČANJ "ALPE ADRIA"
CENTRO INCONTRI MUSICALI "ALPE ADRIA"



GLASBENA MATICA



SLOVENSKO PLANINSKO DRUŠTVO GORICA
SOCIETÀ ALPINA SLOVENA GORIZIA



ZDRUŽENJE SLOVENSKIH ŠPORTNIH DRUŠTEV V ITALIJI
UNIONE DELLE ASSOCIAZIONI SPORTIVE SLOVENE IN ITALIA



DRUŠTVO SLOVENSKIH UPOKOJENCEV ZA GORIŠKO
CIRCOLO PENSIONATI SLOVENI DEL GORIZIANO



SINDIKAT SLOVENSKE ŠOLE
SINDACATO SCUOLE SLOVENE



KROŽEK ZA KULTURNO, ŠPORTNO IN PODPORNO UDEJSTVOVANJE
CIRCOLO ATTIVITÀ CULTURALI SPORTIVE ED ASSISTENZIALI



CENTRO GASPARINI - IL FOCOLARE



SLOVENSKA KULTURNO - GOSPODARSKA ZVEZA
UNIONE CULTURALE ECONOMICA SLOVENA



AD FORMANDUM - SOCIALNO PODJETJE
AD FORMANDUM - IMPRESA SOCIALE



SLOVENSKA KNJIŽNICA - DAMIR FEIGEL
BIBLIOTECA SLOVENA - DAMIR FEIGEL



SLOVENSKI IZOBRAŽEVALNI KONZORCIJ
CONSORZIO SLOVENO PER LA FORMAZIONE



ZVEZA SLOVENSKIH KULTURNIH DRUŠTEV
UNIONE DEI CIRCOLI CULTURALI SLOVENI



SLOVENSKO DEŽELNO GOSPODARSKO ZDRUŽENJE
UNIONE REGIONALE ECONOMICA SLOVENA



KMEČKA ZVEZA
ASSOCIAZIONE AGRICOLTORI



Korzo/Corso Verdi, 51 - Gorica/Gorizia (Italija/Italia) - www.kbcenter.it



Qubik caffè

www.qubik.eu

Korzo/Corso Verdi, 51 - Gorica/Gorizia
www.kbcenter.it